Censer (*asaṅ*)

Arlo Griffiths and Salomé Pichon

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Salomé Pichon

Contributor: Salomé Pichon

Identifier: DHARMA_INSCIC00208

Repository: Campā (tfc-campa-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSCIC00208.xml

Language: Old Cham [Cam]

Commit: 2026-09-19 07:34 (e13d61a), last modified 2026-09-16 06:32 (d2f72d3)

Edition

|| yāṁ po ku di yāṁ ciy· paṁṅ· pu dhiḥ urāṁ rupaṅ· anāk· pu lyaṁ śrī devarāja vuḥ asaṅ· nī pak· yāṁ parameśvarīrūpan· kāla śākarāja 1052 ✤

Apparatus

〈1〉 nī pak· • one could also read *ni pak·*. — 〈1〉 °rūpan· • corr. *°rūpa nī.*

Translation

Majesty among majesties, the Prince Paṅ, Sire Dhiḥ, man of Rupaṅ, son of P.L. Devarāja has offered this [incense-]burner to this image of Parameśvarī in [the year of the] Śaka king 1052.

Translation into French

Majesté d'entre les majestés, le prince Paṅ, sieur Dhiḥ, homme de Rupaṅ, fils de P.L. Devarāja, a offert ce porte[-encens] à cette image de Parameśvarī en [l'année] 1052 du roi des Śaka.

Commentary

Concerning titulatures of the text and the word *asaṅ*, see Griffiths *et al.* 2008–2009, pp. 478–480.

Bibliography

Secondary

Schweyer, Anne-Valérie. 1999. "La vaisselle en argent de la dynastie d'Indrapura (Quàng Nam, Việt Nam)." BEFEO 86, pp. 345–355. DOI: 10.3406/befeo.1999.3416. [URL]. Pages 348–350.